



10



22



13

Fotos ficha: F. Lamadrid

OBRAS

- 1 *Alcancía*, 2005, libro objeto, madera y papel, 24 x 32 x 5 cm
- 2 *Mierdazo*, 2002, frames acción callejera, serie de 4 posters, 120 x 85 cm
- 3 *A Comer*, 2002, frames acción callejera Otra realidad es posible, serie de posters, plotter, 120 x 85 cm
- 4 *El Banquete*, 2004/2006, instalación realizada en conjunto con los *Die glücklichen arbeitslosen* (desocupados felices) dentro del marco del proyecto *Exargentina*. Círculo simulando mesa del G8, 7 cabezas de chancho, látex, 1 cabeza de Domingo Cavallo, látex, platos, servilletas, banderines con fotografías del encuentro del G8 en Köln y la Cumbre de las Américas realizada en Mar del Plata, medidas variables
- 5 *Jaque al rey y su corte*, 1998, acción, Chile, póster, serigrafía, 40 x 50 cm
- 6 *In-dependencia*, 2002, poster, estencil, 40 x 80 cm
- 7 *Monumento a la Gomera*, 2001/2004, bocetos y pruebas de proyecto, objetos gomera de madera, piedra, 80 x 40 cm / 40 x 15 cm
- 8 *Las huellas del Ingenio*, 1999 frames acción callejera en escrache a Nelida Arrieta de Blaquier, Museo Nacional de Bellas Artes 120 x 85 cm
- 9 *ArteBiene 2003*, maqueta y firmas, maletín con maqueta sobre podio, firmas en vitrina de vidrio, 70 x 45 x 33 cm
- 10 *Gente Armada*, 2003/2004/2005, instalación, serie de 12 esculturas, fibrofácil, pintura sobre fotocopia, medidas variables
- 11 *Etcétera Tv*, 2004/2005, video manifiesto, televisor
- 12 *El plan del error*, 2006, partes instalación, fibrofácil, pintura sobre fotocopia, medidas variables
- 13 *(20122001) Sueños*, 2004, video instalación, cama y televisor, medidas variables
- 14 *H@mbre*, 1999/2000, poster offset, calendario año 2000, campaña (contra) publicitaria, 49 x 36 cm
- 15 *Argentina v/s Argentina*, 1998, frames acción callejera en escrache a Leopoldo Fortunato Galtieri, serie de 4 posters, plotter, 120 x 85 cm
- 16 *Son Uno*, 1999, campaña (contra) publicitaria, poster offset, collage, 80 x 40 cm
- 17 *El Banquete*, 2006, instalación realizada en

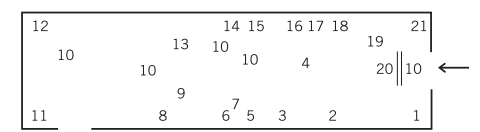
- conjunto con los *Die glücklichen arbeitslosen* (desocupados felices) dentro del marco del proyecto *Exargentina*, perchero, remeras intervenidas con gráfica, medidas variables
- 18 *El nacimiento de la Mancha*, 1998, frames de acción callejera en escrache a Sánchez Ruiz, serie de 4 posters, plotter, 120 x 85 cm
- 19 *Niño Globalizado*, 1998, restos de escultura, cabeza sobre podio, globo, inflador, 120 x 50 x 90 cm
- 20 *A Comer*, 1998, pintura última cena, técnica mixta, 200 x 200 cm
- 21 *Libro objeto*, 2005, madera, papel, 46 x 35 x 5 cm
- 22 *Estamos todos arrestados*, 2003, performance, 2 fotografías, 20 x 18 cm

*El resto del montaje consiste en diagramas: Dos líneas que cruzan la sala, arman conexiones temporales y conceptuales que guían el recorrido del material de archivo desde el año 1997 hasta el 2007 (fotocopias, panfletos originales, notas periodísticas, objetos, máscaras, fotografías).

Línea Negra: conector temporal
Línea cortada roja: conector conceptual

www.centroculturalrecoleta.org
cedip@centroculturalrecoleta.org

UBICACIÓN EN LA SALA



Sala 6

MINISTERIO DE CULTURA
gobBsAs

a+ CULTURA

a+BA
actitudBsAs

FICHAS.#19

GRUPO ETCÉTERA

ETCÉTERA... ETCÉTERA...

Exposición antológica 1997 al 2007

Sala 6
Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires
5 al 29 de julio de 2007



ceDIP
Centro de Documentación
Investigación y
Publicaciones

Banco Galicia

ETCÉTERA... ETCÉTERA...

Dra. Laura Malosetti Costa. Historia del arte, UBA / UNSAM / CONICET

El grupo *Etcétera*, que nació a fines de 1997, celebra su 10º aniversario con una exposición que narra y pone en escena su propia historia. Fue formado por jóvenes que en ese momento tenían alrededor de 20 años y hacían sus primeros pasos en la poesía, el teatro, las artes visuales y la música. Su intención explícita ha sido poner su creatividad al servicio de la lucha en las calles por los derechos humanos, contra las injusticias sociales, y también llevar esos conflictos al interior de las instituciones y circuitos aparentemente “a salvo” de esas tensiones.

Por su intención misma el arte callejero es efímero, circunstancial. Interviene en la escena urbana como un acto de protesta, denuncia o señalamiento y tiene, por eso mismo, un sitio y un momento específicos. Así, por su voluntad de intervención coyuntural, podría pensarse que está más emparentado con la caricatura política que con una exposición en las salas de un centro cultural o en una bienal de arte, es decir: los circuitos legitimantes de expresiones menos comprometidas y con aspiraciones de permanencia mucho mayores.

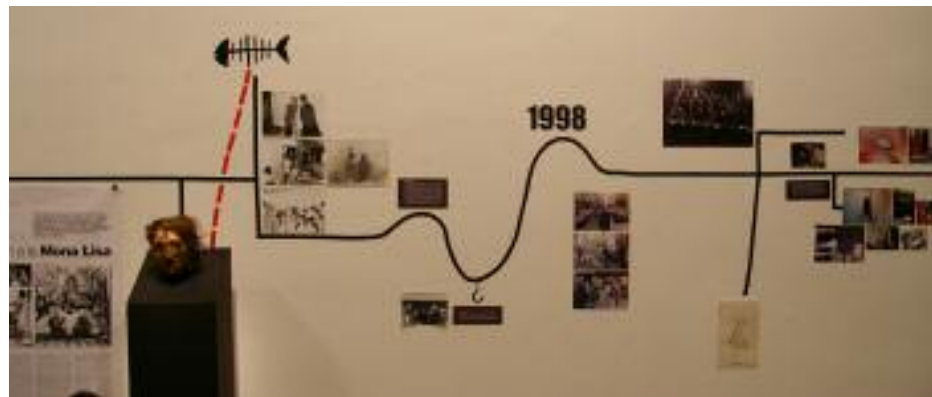
Sin embargo, esta exposición del grupo *Etcétera* escapa a las trampas en las que caen a menudo las expresiones de arte callejero cuando son invitadas a exponerse fuera de la calle, dentro de esos circuitos. ¿Por qué? Fundamentalmente porque se trata de una exposición retrospectiva, histórica, clara y explícitamente orientada a narrar, en textos y en imágenes, la trayectoria del grupo. Una línea de tiempo recorre las paredes de la sala llevando al espectador a recordar (o tal vez conocer) los hitos de su actividad. Algunos memorables y ya míticos, como su exposición de *Arte BIENE* en la puerta de la feria de galerías de arte Arte BA en 1999, o el *Mierdazo*

frente al Congreso Nacional en 2002, así como su intervención en numerosos “escraches” junto a la agrupación H.I.J.O.S. o la fundación de la *Internacional Errorista* inspirados por la visita de Bush a Mar del Plata en 2005. Varios videos recogen imágenes de esas intervenciones y el grupo elaboró una cronología que documenta sus actividades a lo largo de los diez años de existencia. En una suerte de declaración de principios, explican que “Etcétera... nació como respuesta a un momento político determinado. Surge por una necesidad inconsciente de forjar una identidad generacional y como reacción a esa cultura invadida por las reglas del neoliberalismo tan fuertemente acentuado durante la década de los '90.”

En esta exposición aparece con claridad esa marca generacional. *Etcétera...* es un colectivo de artistas notables que, con su humor desopilante, sus hallazgos poéticos y su potencia desestructuradora, ha contribuido a forjar una nueva forma de arte comprometido: sin retóricas gastadas, muchas veces sarcásticas e “incorrectos”, creadores de algunas imágenes y situaciones destinadas a perdurar en la memoria.



10 y 11



4



22

ETCÉTERA... ETCÉTERA... (ETCETERA... ETCETERA...)

Dra. Laura Malosetti Costa. Art History, UBA / UNSAM / CONICET

Founded in late 1997, the [artists'] group *Etcétera* (*Etcetera*) will celebrate its 10th anniversary with a show that shows and narrates its own history. The group was founded by young artists who were twenty-something years old at the time, making their first incursions into poetry, theater, music and the visual arts. Their express aim has been to put their creativity at the service of human rights struggles and the fight against social injustice in the street, as well as to bring these conflicts into circuits and institutions that would appear to be “safe” from this kind of tension.

By its very nature street art is ephemeral and circumstantial. It forms part of the urban scene as protest, denunciation or signaling, and as a result it pertains to a specific time and place. Due to its intention to intervene at a certain given moment, it could be considered more closely related to the realm of political cartoons than exhibition spaces at cultural centers or in art biennials, in other words: those circuits that legitimize less committed cultural expressions that aspire to much greater permanence.

Nevertheless, this exhibition of the *Etcetera* group escapes the pitfalls that many expressions of street art often succumb to in the case of an invitation to show off the street, within art circuits. Why? Mainly because in this case it is an historic, retrospective show, clearly and explicitly oriented toward narrating the group's career in words and images. A timeline runs across the walls of the space, leading the visitor to recall (or to become familiar with) successive milestones in the group's activity. Some are memorable, already mythical, such as the exhibition of *Arte BIENE* (*Art COMES*) at the entrance of the *Arte BA* Gallery Fair in 1999, or the *Mierdazo* (*Shitfest*) in front of the National Congress in 2002, as well as their intervention in numerous “escraches” by the H.I.J.O.S. group, or their foundation of the *Internacional Errorista*

group, inspired by Bush's visit to Mar del Plata, Argentina in 2005. Several videos show images of these interventions and the group prepared a chronology that documents their activities during the ten years of their existence. In a kind of declaration of principles, they explain that “*Etcetera...* came into being as a response to a certain political moment. It emerged from an unconscious necessity to forge a generational identity and as a reaction to the rules of neo-liberalism invading culture, as was so markedly accentuated during the '90s decade.”

This generational identity clearly appears in the show. *Etcetera...* is a group of outstanding artists who have used great sense of humor, poetic discovery and all the de-structuralizing potential they possess to contribute toward forging a new kind of committed art: free of hackneyed rhetoric and often quite sarcastic and “incorrect”, they create images and situations, some of which are destined to persist in our memories.

Trad.: Tamara Stuby